



SweFOR

Swedish Fellowship of Reconciliation

Para: Señor Ing. Álvaro Colom, Presidente de la República de Guatemala,

Copias:

Señora Presidenta de la Comisión Presidencial Coordinadora de la Política del Ejecutivo en materia de Derechos Humanos (COPREDEH),
Señor Procurador de los Derechos Humanos (PDH),
Señor Ministro del Ministerio de Relaciones Exteriores,
Embajada de Guatemala en Suecia,
Embajada de Guatemala en Austria,
Embajada de Suecia en Guatemala,
Embajada de Canadá en Guatemala,
Embajada de los Estados Unidos en Guatemala,
Embajada de Suiza en Guatemala,
Embajada de Noruega en Guatemala,
Embajada de Austria en México,
Comisión Interamericana de Derechos Humanos (CIDH),
Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos en Guatemala (OACNUDH),
Delegación de la Unión Europea en Guatemala,
El Centro por la Justicia y el Derecho Internacional (CEJIL),
Señora Presidenta del Consejo Ético de los fondos de pensiones públicos de Suecia,
Señor Presidente de la empresa Goldcorp,

Lunes 21 de marzo de 2011

Asunto: Preocupación por los señalamientos contra organizaciones internacionales de derechos humanos y la seguridad de las y los defensores de derechos humanos en el municipio de San Miguel Ixtahuacán, San Marcos, Guatemala

Las organizaciones abajo firmantes expresamos nuestra profunda preocupación por los señalamientos hechos por la empresa Goldcorp Inc. en contra de cuatro organizaciones internacionales de derechos humanos que trabajan en Guatemala: La Red de Solidaridad con el Pueblo de Guatemala, Collectif Guatemala, Breaking the Silence y Rights Action. En una carta¹ escrita por Goldcorp el primero de marzo de 2011, la empresa expresa graves acusaciones en contra de estas organizaciones. Escribe la empresa²:

¹ "Dear interested stakeholder", 1 de marzo 2011,

http://www.goldcorp.com/resources/Update_on_Blockade_at_San_Miguel_Ixtahuacan-March_1_2011.pdf

² Una traducción al español: El lunes 28 de Febrero de 2010, un grupo de aproximadamente 200 personas lideradas, según fue reportado, por Aniseto López de FREDEMI, ADISMI, y otros opositores de la mina Marlin bloquearon tres carreteras públicas que dan acceso a las comunidades de Siete Platos y San Antonio así como a la mina Marlin. Los manifestantes, quienes no eran miembros de las comunidades locales, indicaron que su

"[...] On Monday, February 28, 2010, a group of approximately 200 individuals reportedly led by Aniseto López of FREDEMI, ADISMI, and other opponents of the Marlin Mine blocked three public roads that provide access to the communities of Siete Platos and San Antonio as well as the Marlin Mine. The protestors, who were not members of the local communities, indicated that their purpose was to protest the Government of Guatemala's failure to suspend operations of the Marlin Mine. As of this morning, the blockades are no longer in place and the public roads are fully accessible.

In a blog posting dated February 28, 2011, representatives of La Red de Solidaridad con el Pueblo de Guatemala, Collectif Guatemala, Breaking the Silence, and Rights Action asserted that the human rights of the protest leaders were being violated by their being detained. As explained in this message, this information is incorrect and the prompt posting of the blog strongly suggests that the actions in Guatemala and by these organizations were planned with the intent of generating conflict in the local communities. [...]"

La defensa de los derechos humanos es un trabajo reconocido por las Naciones Unidas en la Declaración de Defensores de Derechos Humanos como una actividad importante y legítima que merece la protección de los países miembros de la ONU. Las organizaciones mencionadas en la carta de Goldcorp son reconocidas por su larga trayectoria de trabajo solidario con defensores de derechos humanos guatemaltecos, específicamente defensores que se encuentren bajo amenazas u hostigamiento por su trabajo a favor de los derechos humanos en Guatemala. Consideramos que la empresa Goldcorp, a través de la información que difundió sobre los hechos del 28 de febrero de 2011, pone en peligro la seguridad de las organizaciones mencionadas. Además, consideramos muy grave la acusación contra estas organizaciones, señaladas por Goldcorp por "generar conflictos", y nos preocupa profundamente este intento de difamación en contra de organizaciones internacionales de derechos humanos.

En un mensaje de apoyo a las organizaciones del acompañamiento internacional en Guatemala, Claudia Samayoa, coordinadora de la Unidad de Protección a Defensoras y Defensores de Derechos Humanos (UDEFEQUA) de Guatemala, expresa:

"Las organizaciones de acompañamiento internacional son vitales para el trabajo de defensores/as de derechos humanos de Guatemala ya que no solo nos acompañan cuando estamos en alto riesgo sino que son testigos de la violencia que vivimos y el contexto en que trabajamos. Ser testigo no es fácil, en algunas ocasiones el poder es intolerante y busca callar la voz de nuestros testigos deslegitimándolos. Sin embargo, la verdad siempre llega y hoy como en el pasado, el acompañamiento de las organizaciones del acompañamiento internacional en Guatemala serán parte de su construcción y protección."

Según información difundida por Amnistía Internacional³ y Front Line Defenders⁴, el día 28 de febrero de 2011 fueron objeto de varias violaciones de derechos humanos los miembros de las

objetivo era protestar en contra del Gobierno de Guatemala por no haber suspendido las operaciones de la mina Marlin. Esta mañana, los bloqueos ya no están en el lugar y las carreteras públicas son totalmente accesibles. En un blog con fecha del 28 de febrero, 2011, representantes de La Red de Solidaridad con el Pueblo de Guatemala, Collectif Guatemala, Breaking the Silence, y Rights Action declararon que los derechos humanos de los líderes de la manifestación fueron violados por su detención. Como explica este mensaje, esta información es incorrecta y la pronta publicación de este blog indica fuertemente que estas organizaciones planificaron sus acciones en Guatemala con el intento de generar conflictos en las comunidades locales.

³ "Guatemala: Mine activists attacked", 4 de marzo 2011,

http://www.amnesty.ca/iwriteforjustice/take_action.php?actionid=663&type=Internal

⁴ "Guatemala: Detentions, threats and assaults of members of FREDEMI and ADISMI", 4 de marzo 2011,

organizaciones Frente Miguelense contra la Minería (Fredemi) y Asociación para el Desarrollo Integral de San Miguel Ixtahuacán (Adismi), quienes se habían manifestado pública- y pacíficamente en contra de la mina Marlin, propiedad de la empresa Goldcorp, y apoyando las medidas cautelares emitidas por la Comisión Interamericana de Derechos Humanos a favor de la población de los municipios de Sipakapa y San Miguel Ixtahuacán en Guatemala. En la información difundida por Amnistía Internacional y Front Line Defenders se menciona con nombres los señores Miguel Bamaca, Aniceto López y la señora Alberta López, quienes fueron víctimas de golpes, robo, amenazas de muerte, detención arbitraria, entre otras cosas. En la información difundida por Goldcorp se hace graves acusaciones en contra del Señor Aniceto López, los integrantes de Adismi y Fredemi y las cuatro organizaciones internacionales de derechos humanos mencionadas arriba. Vemos con suma preocupación este intento de criminalizar el trabajo de defensores de derechos humanos, nacionales e internacionales, en Guatemala.

Pedimos al gobierno de Guatemala cumplir con sus obligaciones, detalladas en el Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos y la Declaración de Defensores de Derechos Humanos de la ONU, así como asegurar que las y los defensores de derechos humanos en el país puedan realizar su trabajo sin sufrir restricciones o represalias.

De la misma manera pedimos a la comunidad internacional observar la situación de derechos humanos en Guatemala, específicamente en los municipios de Sipakapa y San Miguel Ixtahuacán, donde se encuentra la mina Marlin. Pedimos además que la comunidad internacional incite al Estado de Guatemala a cumplir con su obligación de proteger a todos los y las defensores de derechos humanos que se encuentran en el país.

Firmas

1. Elisabeth Lundgren, Secretaria General, Movimiento Sueco por la Reconciliación (SweFOR), Suecia.
2. Anabella Sibrián, Representante en Guatemala, Plataforma Holandesa Contra la Impunidad, Países Bajos.
3. Norwegian Church Aid / Ayuda Internacional de la Iglesia de Noruega (AIN), Noruega.
4. Marianne Gustafsson, Coordinadora Regional, Diakonia, Suecia.
5. Rodrigo Arce, Coordinador Regional para América Latina, Forum Syd, Suecia.
6. Martin Wolpold-Bosien, Coordinador para América Central, FIAN International.
7. Francisco Contreras, Presidente, Solidaridad Suecia-América Latina, Suecia.
8. Peace Brigades International – Brigadas Internacionales de Paz (PBI).
9. Centro de Derechos Humanos Fray Bartolomé de Las Casas, AC. Chiapas, México.
10. Centro de Derechos Humanos de la Montaña "Tlachinollan", México.
11. Kelsey Alford-Jones, Directora en funciones, Comisión de Derechos Humanos de Guatemala en Washington, EE.UU.

12. Hermann Klosius, Presidente, Solidaridad de Austria con Guatemala, Austria.
13. CAREA e.V. (Cadena para un Retorno Acompañado), Alemania.
14. Peace Watch Switzerland, ONG para el acompañamiento internacional a defensoras y defensores de derechos humanos, Zurich, Suiza.
15. Lara Barth, Network in Solidarity with the People of Guatemala (NISGUA), EEUU.
16. La Plataforma de Solidaridad con Chiapas de Madrid, España.
17. Breaking the Silence / Rompiendo el Silencio, Canadá.
18. Felipe de Jesús Toussaint Loera, Coordinador de la Comisión de Apoyo a la Unidad y Reconciliación Comunitaria, a.c. Chiapas, México
19. Alejandro Cerezo Contreras, Acción Urgente para Defensores de los Derechos Humanos AC. (ACUDDEH), Coordinador del Protection Desk México (PDM) en convenio ACUDDEH y Protection International.
20. Servicio Paz y Justicia en América Latina (Serpaj), Montevideo, Uruguay.
21. Roland Bangerter, Movimiento Internacional de Reconciliación, Austria.
22. MiningWatch, Canadá.
23. Grahame Russel, Rights Action / Derechos en Acción, Canadá.
24. Kathleen Ruff, RightOnCanada.ca, Ottawa, Canadá.
25. Atlantic Regional Solidarity Network, Canadá.
26. Collectif Guatemala, Francia.
27. Hendrik Voss, National Organizer, School of the Americas Watch, EEUU.
28. Frente Miguelense contra la Minería (FREDEMI), Guatemala.
29. Edinburgh-Chiapas Solidarity Group, Escocia, Reino Unido.
30. Red Europea de Comités Oscar Romero.
31. Carmen Salavert, Secretaria de la Coordinadora del Estado Español de solidaridad con Guatemala, Valencia, España.
32. Marcelino Jimenez, Presidente del Centro de Documentación y Solidaridad con America Latina y Africa (Cedsala), Valencia, España.
33. Consol Camí Adell, Presidenta, Associació d'Amistat amb el Poble de Guatemala, España.

34. Werner Hörtner, Informationsgruppe Lateinamerika (IGLA), Austria.
35. Ruth Mougel, Presidenta de INTI Solidaridad con los pueblos de Centroamérica y Caribe, Francia.
36. Guatemala Community Network-Toronto, Canadá.
37. Comité Cerezo México. Organización de Derechos Humanos, México.
38. Herbert Wasserbauer, Coordinador Area de Incidencia , Dreikönigsaktion Austria (DKA), Austria.
39. Melik Özden, Co-director, Europe - Third World Centre (CETIM), Geneva, Suiza.
40. Red de solidaridad con el Pueblo de Guatemala en Zurich, Suiza.
41. Red de Solidaridad con el Pueblo de Guatemala en Berna, Suiza.
42. Urs Sekinger, Coordinador, Fondo de solidaridad SOLIFONDS, Suiza.
43. Comité América Latina de Caen, Francia.
44. Julio Cifuentes, Asociación Guatemalteca Canadiense (ASOGUATE), Canadá.
45. Julie Webb-Pullman, Wellington Zapatista Solidarity Group, Wellington, Nueva Zelanda.
46. Society for Threatened Peoples, Austria.
47. Comité de Solidaridad Internacionalista de Zaragoza, España.
48. Emelina Ramos, World University Students of Canada (WUSC), Guelph, Canada.
49. Edmé Domignuez, profesora de Estudios Globales de la Universidad de Gotemburgo, Suecia, y Coordinadora de la red nordica HAINA de investigadores sobre cuestiones de género en América Latina.
50. Sasha Hanson-Pastran, Co-Chair Oxfam, U of S Campus Chapter, University of Saskatchewan, Saskatoon, SK, Canadá.
51. Gary L. Cozette, Program Director, Chicago Religious Leadership Network on Latin America (CRLN), Chicago, EEUU.
52. Peter N. Jones, Ph.D. Bauu Institute and Press. Winter Park, Colorado, EEUU.
53. David P. Thomas, PhD, Assistant Professor, Politics & International Relations, Director of the International Relations Programme, Mount Allison University, Sackville, Canadá.
54. Harold Garrett-Goodyear, Professor Emeritus, History and Medieval Studies, Mount Holyoke College, South Hadley, MA 01075, EEUU.

Preocupación por los señalamientos contra organizaciones internacionales de derechos humanos y la seguridad de las y los defensores de derechos humanos en San Miguel Ixtahuacán, San Marcos, Guatemala

55. Dr. Charles Simpson, Department of Sociology and Criminal Justice, State University of New York at Plattsburgh, EEUU.

56. Mary Ann Morris, Nursing Instructor, School of Health and Human Services, Selkirk College, Castlegar, Canadá.

Respuestas a la carta:

Åsa Henriksson

asa.henriksson@swefor.org

Movimiento Sueco por la Reconciliación (SweFOR)

Dir: SE-172 99 Sundbyberg, Suecia

Tel: + 46-8-453 68 78